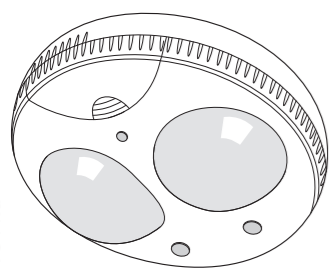


SE PT
NO ES

Detector de presença 1 - 10 V
Detector de presencia 1 - 10V

6E 7544.d



EE812, 52368

PT

Apresentação do produto e princípios de funcionamento

O produto EE812, 52368 é um detector de presença de 1 canal 1/10V que permite a detecção de movimentos de pequena amplitude (ex.: pessoas a trabalhar num escritório). Esta detecção é feita através de 2 sensores piroeléctricos, que se encontram por trás das lentes de detecção ⑤.

O captor ⑥ mede continuamente a luminosidade da zona onde está instalado e compara-a com o nível de Lux pré-definido.

A cabeça de detecção pode ser orientada segundo um ângulo de 90°, o que permite adaptar a zona de detecção à configuração do local.

Permite a regulação variável de iluminação quando associado a balastros electrónicos 1/10V ou a variadores.

Os potenciômetros de regulação permitem definir o modo de funcionamento do detector:

- Modo 1 : regulação inactiva
- Modo 2 : regulação activa com regulação local
- Modo 3 : regulação activa em modo auto

Utilização da entrada de derrogação:

Um botão de pressão ligado a $\frac{EE810}{-}$ permite modificar o estado da saída. Por apoios breves o estado da saída é derogada durante o intervalo de tempo regulada no potenciómetro ①. Por apoios longos é possível modificar o nível da consigna.

Modo 1 : regulação inactiva
Neste modo, a regulação fica inibida.

Durante a detecção de presença, o detector liga a saída a um nível pré-definido (100% por defeito), que pode ser modificado através de um botão de pressão ③.

A saída é ligada de um modo temporizado, com uma duração regulada no potenciómetro ①. No fim da temporização, a saída é regulada para um nível mínimo, durante 15 min.

Modo 2 : regulação activa com consigna local

Após a detecção, a saída 1/10V regula o nível de iluminação de acordo com a regulação definida pelo potenciómetro ②.

O nível pode ser temporariamente modificado por um botão de pressão.

A saída é ligada de um modo temporizado, com uma duração definida pelo potenciómetro ①.

Modo 3 : regulação activa em modo auto

Após a detecção, a saída 1/10V regula o nível de iluminação para um nível definido pelo BP. Por defeito, o nível é de 500 Lux.

A saída é ligada de um modo temporizado, em que a duração é regulada pelo potenciómetro ①.

Modo Test:

Este modo permite configurar a zona de detecção. Para seleccionar este modo, colocar o potenciómetro ① na posição " test ". Cada detecção será assinalada pelo acender do sinalizador V1 ④ durante 1 segundo se o nível de luminosidade for superior ao nível regulado. A saída de iluminação S1 fica inibida e as regulações de temporização são ignoradas.

Regulações

As duas tabelas a seguir apresentadas permitem efectuar as regulações necessárias ao bom funcionamento do detector.

			Regulação inactiva : modo 1
			Regulação activa : modo 2
			Regulação activa : modo 3
			Teste

Níveis de luminosidade

Posição do potenciómetro	Valor em Lux	Local de aplicação
1	50	Corredores
2	200	Corredores, WC
3	300	Trabalho ao PC
4	500	Escritórios
5	700	Alas de aulas, Laboratorios
On	medição da luminosidade inibida	

As posições do potenciómetro apresentadas são meramente indicativas e dependem do ambiente da instalação (mobiliário, sol, paredes, ...).

Montagem

Ver anexo

ES

Presentación del producto y principios de funcionamiento

El detector EE812, 52368 es un detector de presencia de 1 canal 1/10V que permite detectar movimientos de débil amplitud (por ej.: persona trabajando en una oficina).

La detección se efectúa por vía de 2 sensores piroeléctricos situados bajo las lentes de detección ⑤. El sensor ⑥ mide continuamente la luminosidad de la zona y la compara con el nivel predefinido ajustado con el potenciómetro ②.

La cabeza del detector es orientable de 90° que permite adaptar el área de detección según la configuración del local.

Asociado con unos balastros electrónicos 1/10V o con televisores permite la regulación variable de iluminación.

Los potenciómetros de ajuste permiten definir el modo de funcionamiento del detector de presencia:

- Modo 1 : regulación inactiva
- Modo 2 : regulación activa con consigna local
- Modo 3 : regulación activa en modo auto

Uso de la entrada "Derogación":

Un pulsador conectado a $\frac{EE810}{-}$ permite modificar el estado de salida. Una serie de presiones breves autoriza una derogación del estado de salida durante la regulación realizada con el potenciómetro ①. Presiones prolongadas modifican el nivel de consigna.

Modo 1 : regulación inactiva

En este modo la regulación permanece inactiva. Durante la presencia, el detector controla su salida con el nivel predefinido (100% por defecto) que puede ser modificado a través de un pulsador.

La salida es controlada durante la duración ajustada con el potenciómetro ①. Al final de esta temporización la salida se coloca en su nivel mínimo durante 15 minutos ③.

Modo 2 : regulación activa con consigna local
Cuando se opera una detección, la salida 1/10V regula el nivel de iluminación de acuerdo con la regulación definida con el potenciómetro ②.

Este nivel puede ser cambiado temporalmente en iluminación ambiental por medio del pulsador.

La salida es controlada durante la duración ajustada con el potenciómetro ①.

Modo 3 : regulación activa en modo auto
Cuando se opera una detección, la salida 1/10V regula el nivel de iluminación ateniéndose a la consigna definida mediante el potenciómetro.

Por defecto el nivel de consigna es de 500 lx. La salida es controlada durante la duración ajustada con el potenciómetro ①.

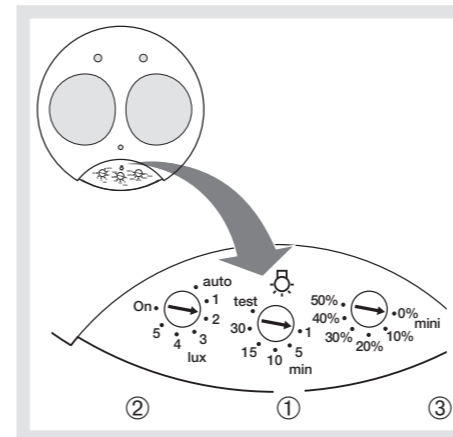
Modo Test:

Este modo permite definir y validar el área de detección.

Para seleccionar este modo colocar el potenciómetro ① en posición " test ".

Cada vez que se efectúa una detección el led V1 ④ se enciende durante 1 segundo. Si el nivel de iluminación es inferior al umbral ajustado. de luminosidad S1 no va controlada en este modo, y los ajustes de temporización son cancelados.

Potenciómetros de regulação
Potenciómetros de ajuste



Ajustes

Los 2 cuadros siguientes le permiten efectuar los ajustes necesarios para asegurar el correcto funcionamiento del detector.

On lux			Regulación inactiva: modo 1
lux 3			Regulación activa: modo 2
lux			Regulación activa: modo 3
lux			Test

Orden de magnitud de luminosidad

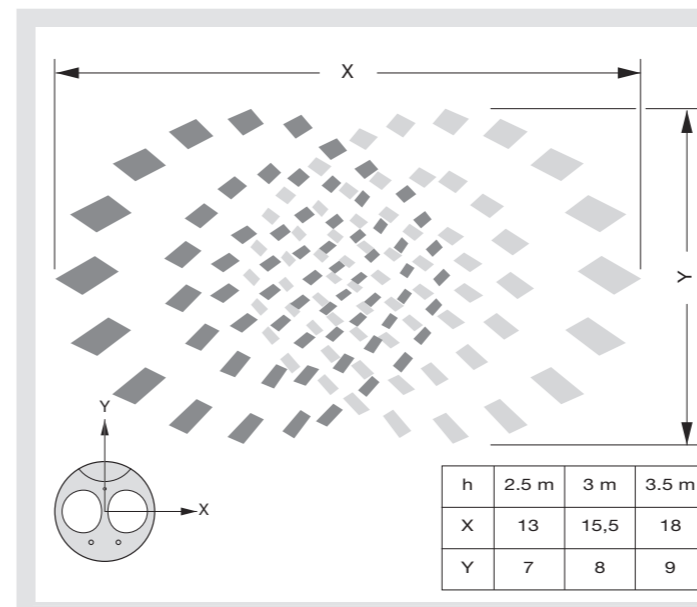
Posición del potenciómetro	Valor en Lux	Lugar de aplicación
1	50	Pasillo
2	200	Pasillo, WC
3	300	Trabajos con ordenador
4	500	Oficinas
5	700	Laboratorios, Aulas
On	Medida de la luminosidad inibida	

As posições do potenciómetro apresentadas são meramente indicativas e dependem do ambiente da instalação (mobiliário, sol, paredes, ...).

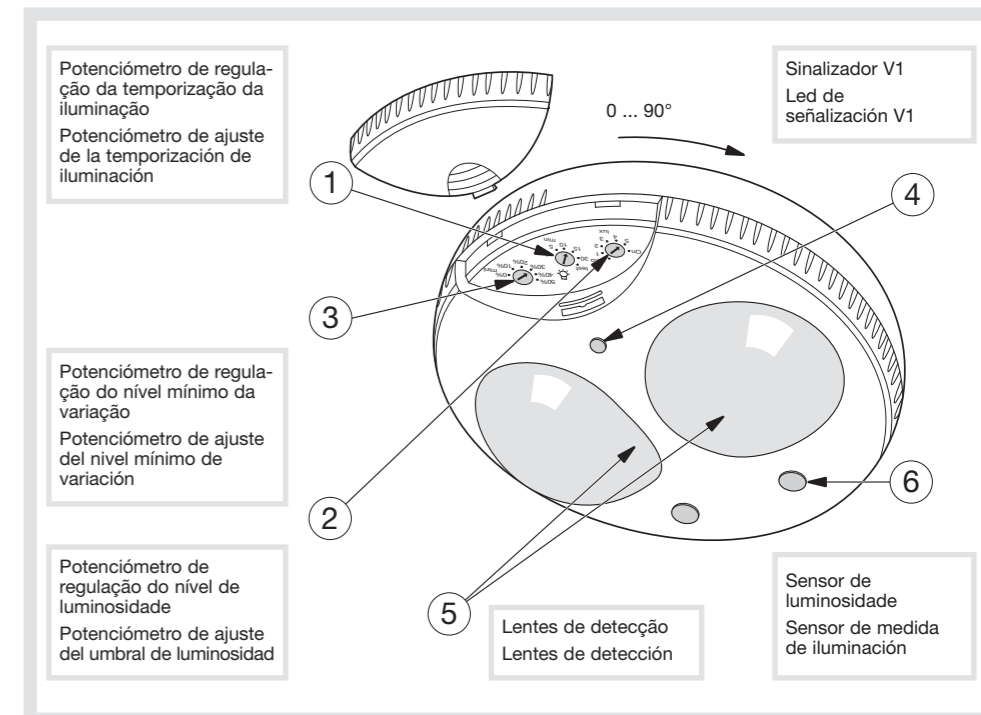
Montaje

Ver anexo

Zones de détection - Detection areas



Descrição do detector- Descripción del detector



Especificações técnicas / Características técnicas

Características eléctricas

Tensão de alimentação: 230 V ~ 50 Hz
Consumo: 1,2 W
Entrada Master/Slave e de derrogação: 230 V ~ 50 Hz
Saída 1/10V: 50mA max
Comprimento máximo da cablagem: 50 m

Características funcionais

Duração de funcionamento da saída iluminação: 1 .-> 30 min
Nível de luminosidade: 5 .-> 1200 Lux
Intervalo de regulação mínima: 0% -> 50%
Regulação do nível de presença: mini -> 100%
Altura recomendada para instalação: 2,5 m -> 3,5 m

Ambiente

Temperatura de funcionamento: 0 °C -> +45 °C
Temperatura de armazenamento: -10 °C -> +60 °C
Classe de isolamento: II
Índice de protecção: IK03

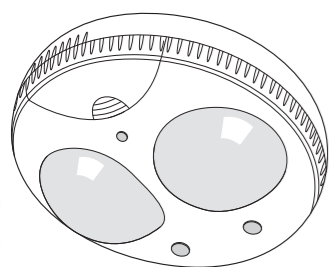
Capacidade de ligação

1mm² -> 4 mm² 1mm² -> 4 mm²

Tipos de cargas / Tipos de cargas		S1 10A AC1 230 V~	1/10V
	Balastros electrónicos Lastres electrónicos	580 W	50mA max
	Televariadores universais 1000W comandados por 1/10V (EV100, EV102) Televariadores universales 1000W controlables 1/10V (EV100, EV102)	-	30

1 – 10 V närvarodetektor
Tilstedeværelsesdetektor 1 – 10 V

6E 7544.d



EE812, 52368

SE

Produktbeskrivning och funktionsprinsip

Detektorn EE812, 52368 är en 1-kanals 1/10V närvarodetektor som kan detektera rörelser med låg amplitud (ex: person som arbetar vid ett skrivbord). Detekteringen sker med hjälp av 2 pyroelektriska sensorer som befinner sig under linserna ⑤. Sensorn ⑥ mäter kontinuerligt ljusstyrkan i rummet och jämför den med den nivå som förinställts med potentiometern ②. Detektorhuvudet kan riktas in i 90° vinkel och ger möjlighet att anpassa detekteringsområdet till lokalen.

Om den används tillsammans med elektronisk 1/10V ballast eller dimmrar, erbjuder den möjlighet till ljusreglering.

Med inställningspotentiometrar går det att fastställa närvarodetektorns driftläge:

- Driftläge 1: inaktiv reglering
- Driftläge 2: aktiv reglering med lokalt börvärde
- Driftläge 3: aktiv reglering som sker automatiskt.

Användning av avvikelseingången:

En tryckknapp som är ansluten till EE812 ger möjlighet att ändra utgångens status. Med korta tryckningar överstyr man utgångens status under inställd tid, potentiometer ①. Med långa knapptryckningar kan man reglera belysningen.

Driftläge 1: inaktiv reglering.

I detta driftläge är regleringen inte aktiv. Under närvaron styr detektorn sin utgång med en förinställd nivå (100 % utgångsvärde), som kan ändras med en tryckknapp i omgivningen. Utgången styrs under den tid som förinställts med potentiometern ①. Efter denna fördröjning övergår utgången till miniminivå under 15 minuter ③.

Driftläge 2: aktiv reglering med lokalt börvärde. Efter detekteringen reglerar 1/10 V utgången belysningsnivån med hjälp av det värde som fastställts av potentiometern ②. Denna nivå kan ändras tillfälligt med en tryckknapp i omgivningen. Utgången styrs under den tid som förinställts med potentiometern ①.

Driftläge 3: aktiv reglering som sker automatiskt.

Efter detekteringen reglerar 1/10 V utgången belysningsnivån med hjälp av det värde som fastställts av tryckknappsingången.

Som standard är det programmerade värdet 500 Lux. Utgången styrs under den tid som förinställts med potentiometern ①.

Testläge:

I detta driftläge kan detekteringsområdet godkännas. För val av detta driftläge ställs potentiometern ① i läget " test ". Varje detektering indikeras då genom att kontroll-lampan V1 ④ lyser i 1 sekund om belysningsnivån är högre än det inställda värdet. Belysningsutgången S1 styrs inte i detta driftläge och inställningarna som gäller fördröjningen beaktas inte.

Inställningar

De 2 nedanstående tabellerna ger anvisningar om vilka inställningar som ska göras för att detektorn ska fungera optimalt.

On lux 10' min 10%	Avaktiverad reglering: driftläge 1
lux -3 10' min	Aktiv reglering: driftläge 2
auto lux 10' min	Aktiv reglering: driftläge 3
lux test	Test

Storleksordning för ljusstyrka

Potentiometerns läge	Värde i Lux	Användningsplatser
1	50	Korridor
2	200	Korridor, WC
3	300	Arbetsplats
4	500	Kontorslokale
5	700	Klassrum, Laboratorium
On	Mätning av ljusstyrkan spärrad	

Potentiometerns läge i denna tabell ges i upplysnings-syfte och beror på installationsmiljön (möbler, golv, vägg...).

Montering

Se bilaga.

NO

Presentasjon av produktet og produktets funksjonsprinsipper

Detektoren EE812, 52368 er en 1/10 V tilstedeværelsesdetektor som brukes til å detektere mindre bevegelser (som for eksempel en person som arbeider på et kontor). Detekteringen foregår ved hjelp av 2 pyroelektriske sensorer som er plassert under detekteringslinserne ⑤. Sensoren ⑥ måler permanent lysstyrken i rommet og sammenligner den med det forhåndsinnstilte lysnivået.

Detektorhodet dreier 90° og gjør at detekteringssonen dekker alle typer lokaler.

Sammen med elektroniske 1/10V ballaster eller styrbare dimmere, brukes detektoren til å variere lysstyrken.

Reguleringspotensiometrene brukes til å bestemme tilstedeværelsesdetektorens driftsmodus:

- Modus 1: regulering nøytralisert
- Modus 2: regulering aktivert med lokale verdier
- Modus 3: regulering aktivert i automatisk funksjon.

Bruk av deviasjonsingangen:

En trykknapp koplet til EE812 muliggjør endring av utgangsstatus. Korte impulser overstyrer utgangsstatus for tidsperioden satt av potensiometer ①. Lange impulser brukes for modifisering av sett-punktet.

Modus 1: regulering nøytralisert.

I denne driftsmodusen er reguleringen ikke aktivert. Ved tilstedeværelse av en person i rommet, vil detektoren styre utgangen med et fast nivå (100% som standardinnstilling). Dette nivået kan endres ved trykk på trykknappen i rommet ③.

Utgangen styres i løpet av den tiden som er fastsatt ved hjelp av potensiometeret ①. Ved utløp av denne tiden, vil utgangen gå over på minimumsnivå i 15 minutter.

Modus 2: regulering aktivert med lokale verdier. Etter detektering vil 1/10V-utgangen regulere lysstyrken i forhold til den verdi som er fastsatt av potensiometeret ②.

Denne verdien kan tidvis endres ved hjelp av en trykknapp plassert i rommet. Utgangen styres i løpet av den tiden som er fastsatt ved hjelp av potensiometeret ①.

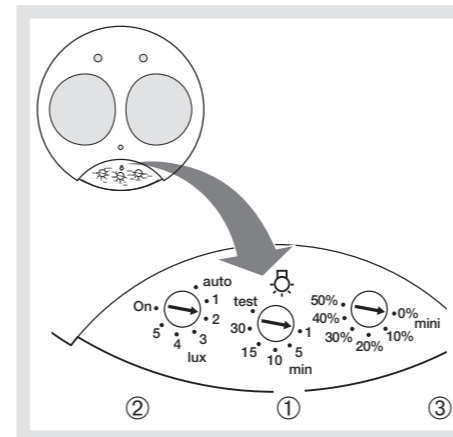
Modus 3: regulering aktivert i automatisk funksjon.

Efter detektering vil 1/10V-utgangen regulere lysstyrken i forhold til den verdien som er fastsatt ved hjelp av trykknapp-ingangen. Standardinnstillingen er på 500 lux. Utgangen styres i løpet av den tiden som er fastsatt på potensiometeret ①.

Testmodus:

Denne funksjonsmodusen brukes til å bekrefte detekteringsssonen. For å velge denne modusen, sett potensiometeret ① i posisjon " test ". Hver detektering signaliseres ved at kontrollampen V1 ④ blinker i 1 sekund dersom lysnivået er større enn innstilt grensnivå. Lysutgangen S1 styres ikke i denne modusen. Regulering av tidsforsinkelse virker altså ikke.

Inställningspotentiometrar
Reguleringspotensiometre



Reguleringer

De 2 tabellene under gjør det mulig å utføre de reguleringene som er nødvendige for at detektoren skal fungere korrekt.

On lux 10' min 10%	Regulering nøytralisert: modus 1
lux -3 10' min	Regulering aktivert: modus 2
auto lux 10' min	Regulering aktivert: modus 3
lux test	Test

Lysnivåer

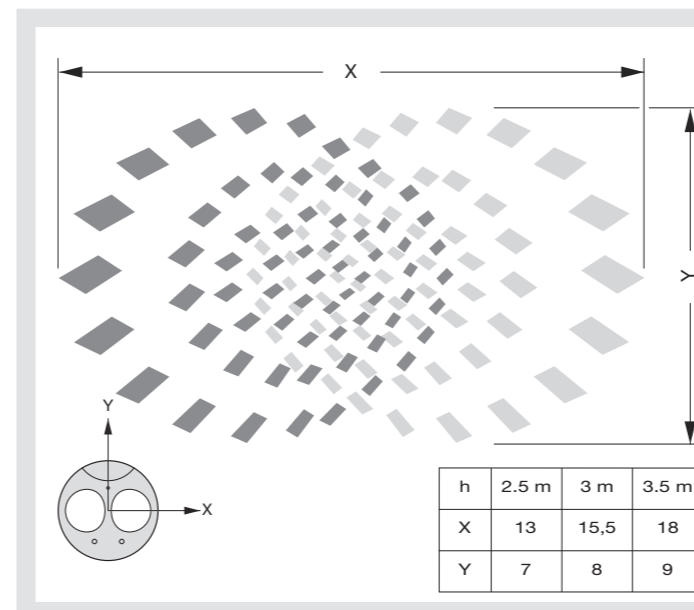
Potensiometerets posisjon	Lux verdi	Aktuelle lokaler
1	50	Korridor
2	200	Korridor, WC
3	300	Arbeid på skjerm
4	500	Kontor
5	700	Klasserom, Laboratorium
On	Lysmåling nøytralisert	

Potensiometerposisjonene som vises i denne tabellen er veiledende, og avhenger av installering og innredning (møbler, golv, vegger...)

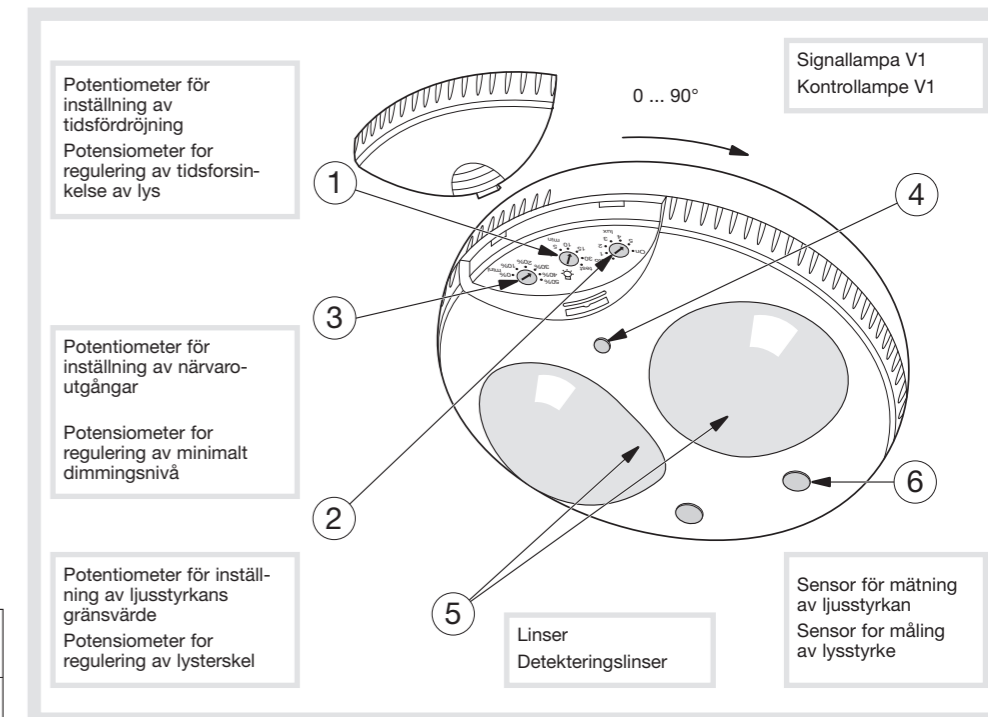
Montering

Jf. vedlegg.

Detekteringsområdene - Detekteringssoner



Beskrivning av detektoren - Beskrivelse av detektoren



Technische Merkmale / Technische gegevens

Elektriska märkdata

Driftspänning:
Egenförbrukning:
Inngång för överordnad/slave og avvikelse:
1/10V utgång:
Max. kablingslængde:

Funktionsdata

Drifttid for belysningsutgång:
Gräns for ljusstyrka:
Min. inställningsområde:
Inställning av närvaronivå:
Rekommenderad installationshöjd:

Omgivning

Drifttemperatur:
Lagringstemperatur:
Isoleringsklasse:
IK:
Kapslingsklasse:

Elektrisk anslutning

Elektriske data

Tilførsel:
Eget forbruk:
Inngang master/slave og deviasjon:
1/10 V utgang:
Maks. kabellengde:

Funktionsdata

Funksjonsvarighet lysutgang:
Lysterskel:
Min. reguleringsområde:
Regulering av tilstedeværelsesnivå:
Anbefalt installeringshøyde:

Omgivelser

Funksjonstemperatur:
Oppbevaringstemperatur:
Isoleringsklasse:
IK:
Beskyttelsesindeks:

Tilkopling



Typ av laster / Type last	S1 10A AC1 230 V~	1/10V
Elektroniska Hf-don Elektronisk ballast	580 W	50mA max
Universaldimmrar 1000W, styrbare 1/10V (EV100, EV102) Universelle 1000W styrbare dimmere 1/10V (EV100, EV102)	-	30